

Thứ Ba, 25-3-2025. Năm C
Tuesday, March-25-2025. Year C
Tuần 3 Mùa Chay
Lễ Trọng Lễ Truyền Tin

Is 7,10-14; 8,10

Isaiah 7:10-14; 8:10

Một trinh nữ sẽ thụ thai và sinh hạ một con trai (Is 7,14)

Today's readings for the feast of the Annunciation offer a stark contrast between belief and unbelief, between trust and doubt. In our first reading, Ahaz, the king of Judah, is distressed to the breaking point by the dangers facing his kingdom. Isaiah prophesies to him, "Remain calm and do not fear" (7:4). Fine words, but Ahaz needs troops, allies—something practical. He says he will not ask for a sign because he doesn't want to tempt God (7:12), but deep down he does not believe that God can stop the invading armies.

So Isaiah asks him, "Must you . . . weary my God?" (7:13). In this, Ahaz is not alone. Starting from Genesis, the Bible provides one example after another of people failing to trust that God would take care of them. That's how you weary God!

Ahaz does not believe God can stop an army, but the Lord goes far beyond that: "The virgin shall be with child, and bear a son, and shall name him Emmanuel, . . . which means 'God is with us!'" (Isaiah 7:14; 8:10). While the immediate fulfillment of this prophecy was Ahaz's son, the righteous King Hezekiah, God also had something even greater in mind: a pure Virgin named Mary would bear a son who is truly "God with us"!

Notice how this truly awesome gift is accomplished. In contrast to Ahaz, Mary does not weary God. She responds to the angel's announcement with faith and trust. She asks

Các bài đọc hôm nay cho lễ Truyền tin đưa ra sự tương phản rõ rệt giữa đức tin và sự hoài nghi, giữa lòng tin và sự nghi ngờ. Trong bài đọc đầu tiên, Ahaz, vua Giuđa, đau khổ đến mức tuyệt vọng vì những nguy hiểm đang đe dọa vương quốc của mình. Isaia đã tiên tri với ông, "Hãy bình tĩnh và đừng sợ hãi" (7,4). Những lời hay ho, nhưng Ahaz cần quân đội, đồng minh - một điều gì đó thực tế. Ông nói rằng ông sẽ không xin một dấu hiệu vì ông không muốn thử thách Chúa (7,12), nhưng sâu thẳm bên trong ông không tin rằng Chúa có thể ngăn chặn được đội quân xâm lược.

Vì vậy, Isaia hỏi ông, "Ông phải... làm phiền Thiên Chúa của ta sao?" (7,13). Trong trường hợp này, Ahaz không đơn độc. Bắt đầu từ sách Sáng thế, Kinh thánh đưa ra một ví dụ sau một ví dụ khác về những người không tin rằng Chúa sẽ chăm sóc họ. Đó là cách bạn làm phiền Chúa!

Ahaz không tin rằng Chúa có thể ngăn chặn một đội quân, nhưng Chúa còn đi xa hơn thế nữa: "Này, một trinh nữ sẽ thụ thai, sinh một con trai, và đặt tên là Em-ma-nu-en, . . . nghĩa là 'Thiên Chúa ở cùng chúng ta!'" (Is 7,14; 8,10). Trong khi sự ứng nghiệm ngay lập tức của lời tiên tri này là con trai của Ahaz, Vua công chính Hezekiah, thì Chúa cũng có một điều còn vĩ đại hơn trong tâm trí: một Trinh nữ trong trắng tên là Maria sẽ sinh một người con trai thực sự là "Thiên Chúa ở cùng chúng ta"!

Hãy để ý xem món quà thực sự tuyệt vời này được hoàn thành như thế nào. Trái ngược với Ahaz, Maria không làm Chúa mệt mỏi. Bà đáp lại lời loan báo của thiên thần bằng đức tin và

him how such a marvelous thing will happen. But when the angel says that “nothing will be impossible for God,” she simply replies, “I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word” (Luke 1:37, 38).

We might struggle to have the same faith and trust that Mary had. But remember: God has already done the impossible for you. He has given you Emmanuel, the One who became man to save you from your sins and to be with you into eternity. Today, as you celebrate this special feast, thank God for his love and faithfulness. Then ask for the grace to trust in all his promises!

“Holy Mary, teach me to place all my trust in your son!”

sự tin cậy. Bà hỏi thiên thần làm sao một điều kỳ diệu như vậy có thể xảy ra. Nhưng khi thiên thần nói rằng “không có gì là không thể đối với Thiên Chúa”, bà chỉ trả lời đơn giản: “Tôi là nữ tỳ của Chúa. Xin Chúa thực hiện cho tôi như lời ngài truyền” (Lc 1,37-38).

Chúng ta có thể đấu tranh để có cùng đức tin và sự tin cậy như Maria. Nhưng hãy nhớ rằng: Chúa đã làm điều không thể cho bạn rồi. Ngài đã ban cho bạn Emmanuel, Đấng đã trở thành con người để cứu bạn khỏi tội lỗi và ở cùng bạn đến muôn đời. Hôm nay, khi bạn mừng lễ đặc biệt này, hãy cảm tạ Chúa vì tình yêu và lòng trung tín của Ngài. Sau đó, hãy cầu xin ơn để tin tưởng vào mọi lời hứa của Ngài!

Lạy Mẹ Maria, xin dạy con biết đặt trọn niềm tin vào con của Mẹ!

Lc 1, 26-38

Luke 1:26-38

Kính chào Bà đầy ơn phúc (Lc 1,28)

With these words, the angel Gabriel greets Mary. Interestingly, the Greek word that we translate as “hail” could just as easily be translated as “Rejoice!” Can’t you imagine Gabriel telling Mary, “Rejoice! You’re going to love my message”? After all, he is delivering the ultimate in good news: God is coming to earth as a man—as an infant, no less—and Mary is going to be his mother! Accepting that “nothing will be impossible for God,” not even the miracle of a virgin conceiving a child, Mary embraces God’s will for her without hesitation (Luke 1:37). And because she did, the whole world now has reason to rejoice.

Rejoice! This is God’s message to you every day. Like Mary, you have received God’s grace. Take a look at your day so far—or yesterday—and think about the different

Với những lời này, thiên thần Gabriel chào Đức Maria. Thật thú vị, từ tiếng Hy Lạp mà chúng ta dịch là “lời chào” có thể dễ dàng được dịch thành “Vui mừng!” Bạn không thể tưởng tượng được khi Gabriel nói với Maria, “Hãy vui lên! Cô sẽ thích sứ điệp của tôi” sao? Rốt cuộc, ngài đã mang đến một tin mừng trọng đại: Thiên Chúa đến thế gian với tư cách là một con người - còn là một đứa trẻ sơ sinh - và Maria sẽ trở thành mẹ của Ngài! Chấp nhận rằng “không có điều gì là không thể đối với Thiên Chúa,” thậm chí cả phép lạ của một trinh nữ mang thai một hài nhi, Maria chấp nhận ý muốn của Thiên Chúa dành cho cô mà không do dự (Lc 1,37). Và bởi vì cô đã làm vậy, nên bây giờ cả thế giới có lý do để vui mừng.

Vui mừng! Đây là thông điệp của Thiên Chúa dành cho bạn mỗi ngày. Giống như Maria, bạn đã nhận được ân sủng của Thiên Chúa. Hãy nhìn lại một ngày của bạn cho đến nay - hoặc

ways in which God has poured out his grace on you. Now rejoice in the ways you have responded to that grace. Rejoice also that God has given you a part to play in sharing that grace with the people around you.

Rejoice! Like Mary, you can choose to do God's will. You may hesitate from time to time. You may fear that following his will might keep you from feeling joyful, and so you may turn away from what he is asking of you. But even if that does happen, you can still rejoice in his mercy. You can rejoice that you can *become* like Mary, trusting that God is good and that he wants nothing but good for you and your loved ones. You can rejoice too in knowing that as you cling to him in troubling times, he will set your feet on firm and solid ground.

Rejoice! God continues to reveal himself! He continues to speak to you through Scripture, the Church, and the Holy Spirit's promptings in your heart. Rejoice that God is in your midst, just as Jesus was with Mary. Rejoice that through his word and his promptings, God is always seeking to guide you and reveal his love to you. Rejoice that Christ is with you to keep you from getting lost. Rejoice that Jesus has given you all you will ever need to remain steadfast.

"Holy Mary, pray for us so that we can rejoice with you today!"

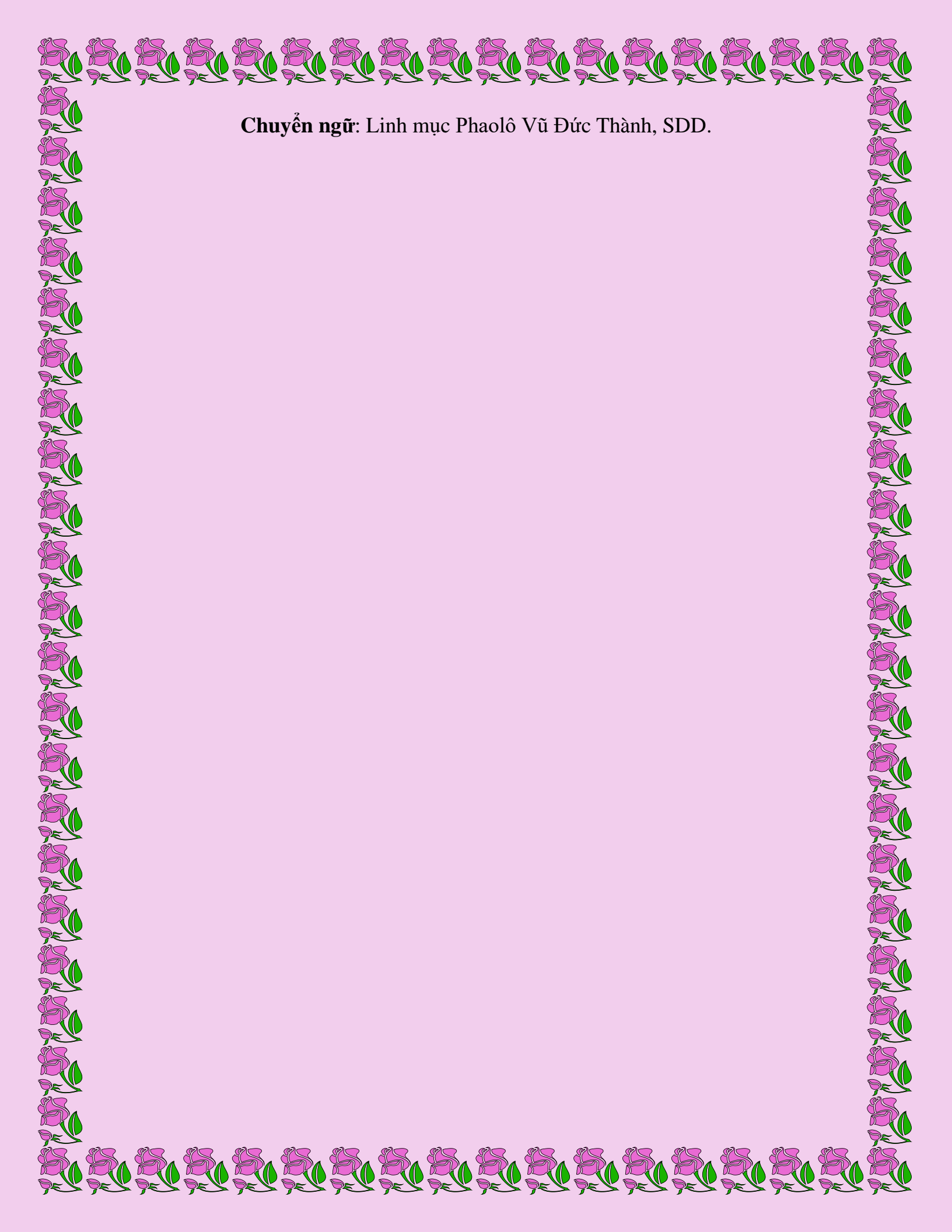
ngày hôm qua - và nghĩ về những cách khác nhau mà Thiên Chúa đã ban ân sủng cho bạn. Bây giờ hãy vui mừng về những cách bạn đã đáp lại ân sủng đó. Cũng hãy vui mừng vì Thiên Chúa đã ban cho bạn một phần để chia sẻ ân sủng đó với những người xung quanh bạn.

Vui mừng! Giống như Maria, bạn có thể chọn làm theo ý muốn của Thiên Chúa. thỉnh thoảng bạn có thể do dự. Bạn có thể lo sợ rằng việc làm theo ý muốn của Ngài có thể khiến bạn không cảm thấy vui vẻ, và vì vậy bạn có thể quay lưng lại với những gì Ngài đang yêu cầu ở bạn. Nhưng ngay cả khi điều đó xảy ra, bạn vẫn có thể vui mừng vì lòng thương xót của Ngài. Bạn có thể vui mừng vì mình có thể trở nên giống như Maria, tin tưởng rằng Thiên Chúa là Đấng tốt lành và Ngài không muốn gì khác ngoài điều tốt cho bạn và những người thân yêu của bạn. Bạn cũng có thể vui mừng khi biết rằng khi bạn bám lấy Ngài trong những lúc khó khăn, Ngài sẽ đặt chân bạn lên nền đất vững chắc và kiên cố.

Vui mừng! Thiên Chúa tiếp tục mặc khải chính mình! Ngài tiếp tục nói với bạn qua Kinh thánh, Giáo hội và sự thúc giục của Chúa Thánh Thần trong lòng bạn. Hãy vui mừng vì Thiên Chúa đang ở giữa bạn, giống như Chúa Giêsu đã ở với Maria. Hãy vui mừng vì qua lời nói và sự thúc giục của Ngài, Thiên Chúa luôn tìm cách hướng dẫn bạn và bày tỏ tình yêu thương của Ngài đối với bạn. Hãy vui mừng vì Đức Kitô ở với bạn để giúp bạn không bị lạc đường. Hãy vui mừng vì Chúa Giêsu đã ban cho bạn tất cả những gì bạn cần để luôn kiên định.

Lạy Mẹ Maria, hãy cầu bầu cho chúng con để chúng con có thể vui mừng với Mẹ hôm nay!

Nguồn: the word among us



Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.